

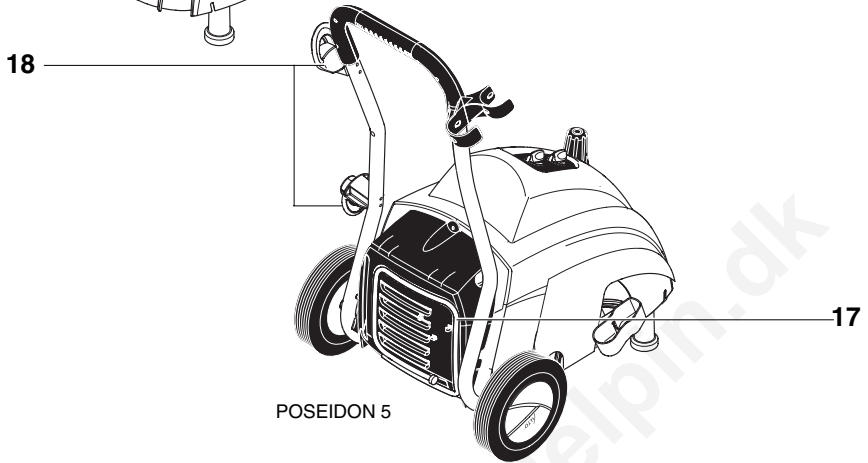
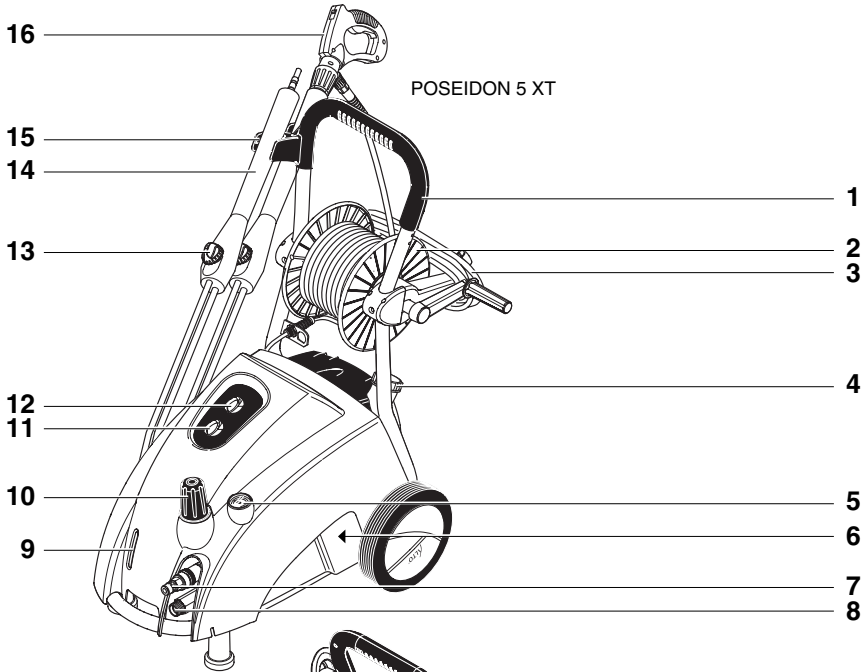


POSEIDON 5



ALTO[®]
Why
Compromise[™]

english	Operating Instructions.....	1-16
deutsch	Betriebsanleitung	17-32
français	Notice d'utilisation	33-48
nederlands	Gebruiksaanwijzing	49-64
italiano	Istruzioni sull'uso.....	65-80
norsk	Driftsinstruks.....	81-96
svensk	Bruksanvisning	97-112
dansk	Driftsvejledning	113-128
suomi	Käyttöohje.....	129-144
slovensčí	Navodilo za uporabo	145-160
hrvatski	Uputstvo za rad	161-176
slovenský	Prevádzkový návod	177-192
český	Provozní návod.....	193-208
polski	Instrukcja obsługi.....	209-224
magyar	Kezelési utasítás	225-240
русский	Руководство по эксплуатации	241-256
español	Instrucciones de manejo	257-272
português	Instruções de operação	273-288
ελληνικά	Οδηγίες λειτουργίας.....	289-304
türkçe	İşletme kılavuzu.....	305-320



Indhold

Mærkning af henvisninger	114
1 Vigtige sikkerhedshenvisninger	114
2 Beskrivelse	2.1 Anvendelsesformål.....	116
	2.2 Betjeningselementer.....	116
3 Før idriftsættelse	3.1 Opstilling.....	117
	3.2 Påfyldning af rensmiddelbeholderen ¹⁾	117
	3.3 Tilslutning af højtryksslange	117
	3.4 Tilslutning af vandslangen.....	118
	3.5 Elektrisk tilslutningsværdi	118
	3.6 Frost-beskyttelsesmiddel opsamling	118
4 Betjening / drift	4.1 Tilslutninger	119
	4.2 Tænde for apparatet.....	119
	4.3 Trykregulering med tornado-lanse.....	120
	4.4 Trykregulering på FlexoPowerJet-dysen	120
	4.5 Tryk-/mængderegulering på apparatet	120
	4.6 Brug af rengøringsmidler.....	120
5 Anvendelsesområder og arbejdsmetoder	5.1 Generelle henvisninger	121
	5.2 Typiske anvendelsesområder	122
6 Efter arbejdet	6.1 Sluk for højtryksrenser.....	123
	6.2 Afbrydelse forsyningsledningerne	124
	6.3 Opvikling af strømledningen og højtryksslangen og opbevaring af tilbehør	124
	6.4 Opbevaring af maskinen (frostsikker lagring)	124
7 Service	7.1 Serviceplan	125
	7.2 Servicearbejde	125
8 Afhjælpning af fejl	126
9 Andet	9.1 Bortskafning af maskinen.....	127
	9.2 Garanti.....	127
	9.3 Tekniske data	128
	9.4 EF-overensstemmelses-attest.....	128

¹⁾ Specialtilbehør / modelvarianter

Mærkning af henvisninger

De sikkerhedshenvisninger, hvor manglende overholdelse kan medføre farer for personer, er i denne manual mærket med dette symbol.



De vedligeholdelsesarbejder, som er markeret med, bør altid kun udføres af en tekniker fra Alto-Service.



Inden De tager højtryksrensere i brug, bedes De ubetinget læse denne driftsvejledning igennem; opbevar den indenfor rækkevidde.



Dette symbol finder De ved alle de sikkerhedshenvisninger, hvor manglende overholdelse kan medføre farer for apparatet og dets funktion.



Her står tips og henvisninger, som nemmer arbejdet og sørger for sikker drift.

1 Vigtige sikkerhedshenvisninger



For Deres egen sikkerhed

Højtryksrenseren må kun benyttes af personer, som er instrueret i dens håndtering og udtrykkelig har fået pålagt betjeningen af den.

Til trods for den lette håndtering er apparatet ikke beregnet til at blive betjent af børn.

Generelt

Brugen af højtryksrenseren underligger de gældende nationale bestemmelser. Udover driftsvejledningen og de i brugerlandet gældende retsforpligtende bestemmelser til forebyggelse af uheld skal også de anerkendte fagtekniske regler vedrørende sikkerhedsmæssigt og fagligt korrekt arbejde overholdes.

Enhver arbejdsmåde, som sikkerhedsmæssigt set er betænkelig, skal undlades.

Transport

Takket være de store hjul kan apparatet transporteres meget nemt.

Til sikker transport i og på køretøjer anbefaler vi at spænde apparatet fast med tov på en sådan måde, at det ikke kan skride eller hælde.

Transport i liggende position:

- apparatet må ikke væltes eller lægges på siden, hvor tilslutningerne er anbragt.
- sugeslangen tages ud af rensmiddelbeholderen og beholderen lukkes med det låg, der fulgte med leveringen.
- kontrollér, at olien er løbet tilbage fra olieopsamlingsbeholderen ind i pumpehuset, inden der tændes for apparatet. Kontrollér olieniveauet, fyld olie på efter behov.

Når apparatet eller tilbehøret transporteres ved temperaturer omkring eller under 0° C, anbefaler vi brug af frostbeskyttelsesmiddel som beskrevet i kapitel 6.

Før idriftsættelse

Såfremt Deres trefaseapparat er blevet leveret uden stik, så tilkald en autoriseret elektriker for at få anbragt et egnet trefasesestik med præltrådskontakt.

Inden idrifttagningen skal højtryksrenseren kontrolleres for, om den er i forskriftsmæssig tilstand.

Nettilslutningsledningen skal regelmæssigt kontrolleres for beskadigelser hhv. tegn på aldring.

Tag altid kun højtryksrenseren i brug, hvis nettilslutningsledningen er i orden (ved beskadigelse er der fare for elektrisk stød!).

Kontroller højtryksrenserens nominelle spænding, inden De til-

slutter den til strømnettet. Forvis Dem om, at den spænding, som er angivet på typeskiltet, stemmer overens med netspændingen på stedet.

Det anbefales, at strømtilførslen til højtryksrenseren tilsluttes over en fejlstrømsbeskyttelses-afbryder. Denne afbryder strømtilførslen, hvis afledningsstrømmen til jord i 30 ms overskrider 30 mA, eller også indeholder den en jordprøvestrømkreds.

Man skal altid stå op, når man benytter apparatet!

Bemærk hertil de forskrifter og bestemmelser, som gælder for Dem. Inden hver idrifttagning skal højtryksrenserens dele kontrolleres ved en visuel kontrol.

GIV AGT!

Højtryksstrålere kan være farlige, hvis de misbruges. Strålen må ikke rettes mod personer, mod dyr, mod el-anlæg, som står under spænding, eller mod maskinen selv.

Ret ikke dysen mod Dem selv eller andre personer for at rense tøj eller sko.

Når maskinen er i brug, optræder der tilbagestødskræfter på sprøjteanordningen, ved et bøjet lanser desuden et drejemoment, hold derfor sprøjteanordningen fast med begge hænder.

Benyt ikke maskinen, når der opholder sig andre personer på arbejdsarealet, som ikke er iført beskyttelsestøj.

Det objekt, som skal renses, skal kontrolleres for, om der ved rensningen kan løses farlige stoffer fra dette, som så afgives til miljøet, f.eks. asbest, olie.

Sarte dele af gummi, stof o.l. må ikke renses med rundstrålen. Hold under rengøringen en tilstrækkelig afstand mellem højtryksdysen og overfladen for at undgå en beskadigelse af den overflade, som skal renses.

Benyt ikke højtryksslangen til at trække maskinen med!

HENVISNING!

Det maksimalt tilladte arbejdstryk og den maksimalt tilladte temperatur står trykt på højtryksslangen.

Maskinen må ikke benyttes længere, hvis tilslutningsledningen eller højtryksslangen er beskadiget.

Sørg for tilstrækkelig luftcirkulation. Maskinen må ikke dækkes til eller benyttes i utilstrækkeligt ventilerede rum!



Apparatet skal opbevares frostfrit!

Tag aldrig maskinen i brug uden vand. Vandmangel, selv i kort tid, medfører alvorlig beskadigelse af pumpemanchetterne.

Drift

GIV AGT!

Uegnede forlængerledninger kan være farlige. Kabel på ruller skal altid rulles helt ud for at undgå brandfare på grund af varmedannelse.

Nettilslutningsledningernes stik og koblinger skal mindst være stænkvandsbeskyttet.

Ved brug af forlængerledninger skal man være opmærksom på mindstetværsnittene i tabellen:

Ledning-længde	Tværsnit	
	<16 A	<25 A
op til 20m	ø1.5mm ²	ø2.5mm ²
fra 20 til 50m	ø2.5mm ²	ø4.0mm ²

Nettilslutningsledningen må ikke beskadiges (f.eks. ved at blive kørt over, trukket i eller klæmt inde).

Nettilslutningsledningen skal trækkes ud direkte ved stikket (ikke ved at trække eller rive i tilslutningsledningen).

Det elektriske system



GIV AGT!

El-apparater må aldrig sprøjtes af med vand: Fare for personer, fare for kortslutning.

Apparatet må kun tilsluttes til en fagligt korrekt udført installation.

Opstart af maskinen bevirker et kortvarigt spændingsfald. Ved netimpedanser på mindre end 0,15 Ω skal man ikke regne med forstyrrelser i drift.

Vedligeholdelse og reparation

GIV AGT!

Inden højtryksrenseren renses og vedligeholdes, skal man altid trække stikket ud af stikkontakten.

Udfør kun sådanne vedligeholdelsesarbejder, som er beskrevet i driftsvejledningen. Benyt udelukkende originale reservedele. Foretag ingen tekniske ændringer af højtryksrenseren.

GIV AGT!

Højtryksslanger, fittings og samlinger er vigtige for apparatets sikkerhed. Benyt kun højtrykskomponenter, som er godkendte af fabrikanten!

Strømledningen må ikke afvige fra den type, der er angivet af fabrikanten og den må kun udskiftes af en autoriseret elektriker.

Ved yderligere vedligeholdelses- eller reparationsarbejder skal De henvende Dem til Wap-serviceværkstedet eller et autoriseret fagværksted!

Prøve

Maskinen opfylder kravene i "Richtlinien für Flüssigkeitsstrahler" (direktiver for væskestrålere).

dansk Højtryksrenseren skal følge disse direktiver og i henhold til "UVV - Arbeiten mit Flüssigkeitssstrahlern (VBG 87)" (forskrift til forebyggelse af uheld - arbejder med væskestrålere) efter behov, dog mindst én gang om året, af en fagkyndig person kontrolleres for, om den er driftssikker.

Beskyttelsesmodstanden, isolationsmodstanden og bortledningsstrømmen skal måles på elektriske apparater efter hver istandsættelse eller ændring. Desuden skal der gennemføres en visuel kontrol af tilslutningsledningen, en spændings- og strømmåling og en funktionsafprøvning. Som fagkyndige står

vore serviceværkstedsteknikere til rådighed for Dem.

De fuldstændige "UVV - Arbeiten mit Flüssigkeitssstrahlern" kan fås over Carl Heymanns-Verlag KG, Luxemburger Straße 449, D-50939 Köln, eller fra den ansvarlige brancheforening.

De trykførende dele af denne højtryksrenser er fremstillet korrekt i henhold til § 9 fra forordningen om trykbeholdere; de har med godt resultat været underlagt en trykprøve.

Sikkerhedsanordning

Et utilladeligt højt tryk ledes, når sikkerhedsanordningen udløses, via en bypass-ledning tilbage til pumpens sugeledning uden resttryk.

Sikkerhedsanordningen er fra fabrikkens side indstillet og plomberet; dens indstilling må ikke ændres.

2 Beskrivelse

2.1 Anvendelsesformål

Denne højtryksrenser er blevet udviklet specielt til professionel brug indenfor

- Landbrug
 - Producerende virksomhed
 - Logistik
 - Rensning af køretøjer
 - Offentlige institutioner
 - Rengøringsvirksomheder
 - Byggefirmaer
 - Fødevareindustrien
- osv.

Kapitel 5 beskriver brug af en højtryksrenser for forskellige rengøringsopgaver.

Apparatet må kun benyttes på den måde, som er beskrevet i denne driftsvejledning. Uhenigtsmæssig brug kan beskadige enten apparatet eller den overflade, som skal renses eller der kan opstå alvorlig personskade.

2.2 Betjeningslementer



Billeder kan ses på udtræksider forrest i denne driftsvejledning.

- 1 Håndtag
- 2 Slangetromle
- 3 El-ledning
- 4 Påfyldningsstuds for rensningsmiddel
- 5 Manometer
- 6 Rensningsmiddelbeholder
- 7 Tilslutning for højtrykslange
- 8 Tilslutning for vand og vandindløbsfilter
- 9 Olieniveauekontrol

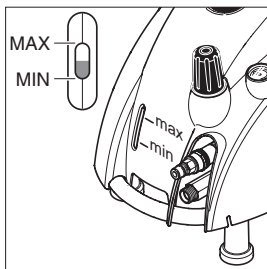
- 10 Tryk-/mængderegulering
- 11 Dosering af rensningsmiddel
- 12 Hovedafbryder
- 13 Trykregulering på sprøjterørret
- 14 Sprøjterør
- 15 Holder til sprøjterør
- 16 Sprøjtepistol
- 17 Indsugningslange for rengøringslange
- 18 Holder til el-ledning

3 Før idriftsættelse

3.1 Opstilling

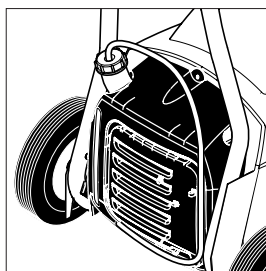
GIV AGT!

Løft aldrig apparatet alene (vægt = 60-80 kg). Bed altid en anden person om at hjælpe.



1. Inden den første ibrugtagning skal apparatet kontrolleres omhyggeligt for mangler og skader.
2. I tilfælde af skader bedes De henvende Dem til Deres Alto-forhandler hurtigst muligt.
3. Kontrollér, om olieniveauet ligger mellem mærkerne for maksimum og minimum, fyld om nødvendigt olie på (olie-sort se kapitel 9.3).

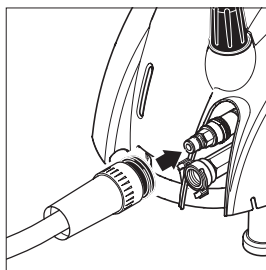
3.2 Påfyldning af rensmiddelbeholderen



1. Fyld Alto-rensemiddel på beholderen. Påfyldningsmængden er oplyst i kapitel 9.3 under de tekniske data.
2. Tag rensmiddel-filteret ud af holderen og skru låget på rensmiddelbeholderen.

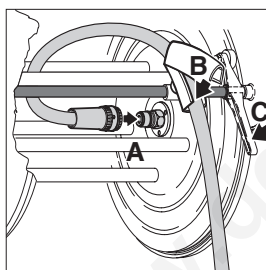
3.3 Tilslutning af højtryksslange

3.3.1 Apparater uden slangerulle



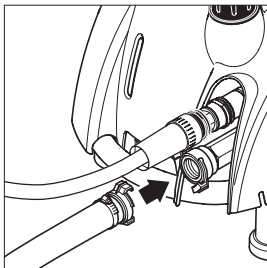
1. Højtryksslangen tilsluttes til højtrykstilslutningen med hurtigkoblingen.

3.3.2 Apparat med slangerulle



1. Højtryksslangens tilslutningskobling (A) sættes på nippelen i midten af akslen.
2. Slangen lægges ind i slangeguiden (B) og overdelen clipses fast.
3. Bremsen (C) på slangerulle løsnes og højtryksslangen vikles op.

3.4 Tilslutning af vandslangen



1. Vandslangen skal kort skylles med vand før tilslutning til apparatet, så sand og snavs ikke kan komme ind i apparatet.
2. Vandslangen tilsluttes til vandforsyningen med hurtigkoblingen.
3. Vandhanen åbnes.



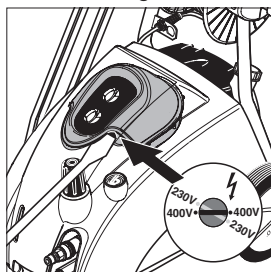
HENVISNING!

Krævet vandmængde og vandtryk se kapitel 9.3. Tekniske data

Ved dårlig vandkvalitet (med grums osv.) anbefaler vi at montere et vandfilter i forsyningsledningen.

Brug af en vævforstærket vandslange med en nominal vidde på mindst 3/4" (19 mm) anbefales.

3.5 Elektrisk tilslutningsværdi



GIV AGT!



Ved apparater med omskifter for spændingsforsyningen skal man kontrollere, at den rigtige forsyningspænding er indstillet på apparatet, inden stikket sættes i stikkontakten. I modsat fald kan apparatets elektriske komponenter blive ødelagt.

GIV AGT!

Ved apparater, som er udstyret med kabelrulle:

1. Kabelrullens bremse løsnes
2. Tilslutningsledningen rulles helt ud

GIV AGT!

Apparatet må kun tilsluttes til en forskriftsmæssig el-installation.

1. Overhold sikkerhedshenvisningerne i kapitel 1!
2. Sæt apparatets stik i stikkontakten.

3.6 Frostbeskyttelsesmiddel opsamling

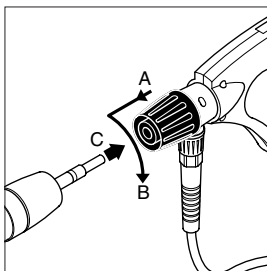
Apparatets ledningssystem er fyldt med frostbeskyttelsesmiddel. Væsken, som først slipper

ud (ca. 1 l) skal samles i et kar til genbrug.

4 Betjening / drift

4.1 Tilslutninger

4.1.1 Tilslutning af lanser til spulehåndtag



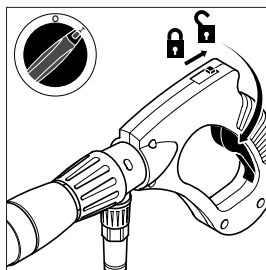
HENVISNING!

Nippelen skal altid renses for eventuelt snavs, før lanser forbindes med spulehåndtaget.

1. Håndtaget af den blå hurtigkobling (A) på spulehåndtaget trækkes frem og låses fast med en venstredrejning.
2. Lanserens nippel (C) sættes ind i hurtigkoblingen og det blå hurtigkoblingshåndtag drejes mod højre (B).
3. Lanser (eller andet tilbehør) trækkes frem for at sikre, at det er fast forbundet med spulehåndtaget.

4.2 Tænde for apparatet

4.2.1 Tænde for apparatet ved tilslutning til en vandledning



HENVISNING!

Til ventilering af systemet betjenes sprøjtepistolen flere gange i træk med korte mellemrum. Efter lukning af sprøjtepistolen

1. Hovedafbryderen sættes i position »I«.
2. Sprøjtepistolens spærre løsnes og pistolen betjenes.
3. Sikrings skyderen betjenes også ved korte arbejdsafbrydelser.

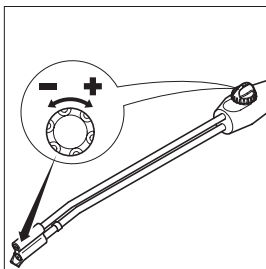
slukker apparatet automatisk. Apparatet kan atter tages i drift ved at betjene sprøjtepistolen igen.

4.2.2 Tænde for apparatet ved tilslutning til åbne beholdere (sugedrift)

1. Alto-sugesættet fyldes med vand, før det tilsluttes til apparatet.
2. Hovedafbryderen sættes i position »I«.
3. Slå sprøjtepistolens spærre fra og betjen pistolen.

Maks. indsugningshøjde = 1 m.

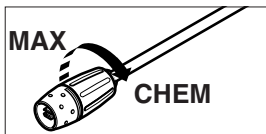
dansk **4.3 Trykregulering med tornado-lanse**



1. Drej drejeknappen ved sprøjteindretningen:

- **Hochdruck** = højtryk = med uret (+)
- **lavtryk** = mod uret (-)

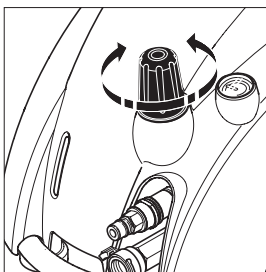
4.4 Trykregulering på FlexoPowerJet-dysen



1. Drej hættén på FlexoPowerJet-dysen:

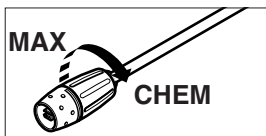
- **højt tryk** = MAX.
- **lavt tryk** = MIN. (CHEM)

4.5 Tryk-/mængderegulering på apparatet



1. Justering af tryk og vandmængde ved at dreje trykmængdereguleringen på apparatet.

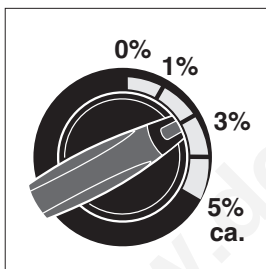
4.6 Brug af rengøringsmidler



Rengøringsmidler kan kun suges ind gennem den seriemæssige injektor ved drift med lavt tryk.



GIV AGT!
Rengøringsmidler må ikke tørre ind! Overfladen, som skal renses, kan ellers blive beskadiget!



1. Rengøringsmiddelet fortyndes i henhold til fabrikantens forskrift. Påfyldningsmængder se kapitel 9.3, tekniske data.
2. Tornado-lanse¹⁾: Trykreguleringen på sprøjterøret indstilles til minimalt tryk (-) eller hættén på FlexoPowerJet-dysen¹⁾ drejes helt til anslaget i retningen »CHEM«.
3. Den ønskede mængde rengøringsmiddel styres ved at dreje på doseringsventilen.
4. Sæt hovedafbryderen i position »I«.
5. Betjen sprøjtepistolen.

5 Anvendelsesområder og arbejdsmetoder

- 5.1 Generelle henvisninger** Effektiv højtryksrengøring opnås ved at overholde nogle få retningslinier, kombineret med Deres egne erfaringer indenfor specielle områder. Ved korrekt anvendelse kan tilbehør og rengøringsmidler øge renssevirkningen. Her finder De nogle grundlæggende henvisninger.
- 5.1.1 Lægge i blød** Indtørrede og tykke snavslag kan løsnest eller blødgøres ved at disse lægges i blød i nogen tid. En ideel fremgangsmåde især indenfor landbruget - f. eks. i svinestalde. Den bedste virkning opnås ved brug af skumrensere og alkaliske rengøringsmidler. Overfladen sprøjtes med opløst rengøringsmiddel, som så skal virke i 30 minutter. Derefter kan der renses langt hurtigere med højtrykstrålen.
- 5.1.2 Påføring af rengøringsmiddel og skum** Rengøringsmiddel og skum skal sprøjtes på den tørre overflade, således at rengøringsmidlet uden ekstra fortynding kan komme i kontakt med snavset. På lodrette flader arbejdes nedefra og oppefter for at forhindre slirer, når rengøringsmidlet løber ned. Lad det virke i nogen tid, før der renses med højtryksrenseren. Rengøringsmidlet må ikke tørre ind.
- 5.1.3 Temperatur** Renseeffekten øges ved højere temperaturer. Især fedt og olie kan løsnest nemmere og hurtigere. Proteiner kan bedst løsnest ved temperaturer omkring 60°C, olie og fedt bedst ved 70° til 90°.
- 5.1.4 Mekanisk påvirkning** Til at løsnest kraftige snavslag kræves der en ekstra mekanisk påvirkning. Specielle lanser og (roterende) vaskebørster giver den bedste virkning for at løsnest snavslaget.
- 5.1.5 Stor vandmængde og højt tryk** Højt tryk er ikke altid den bedste løsning. Højt tryk kan beskadige overflader. Rengøringseffekten afhænger ligeledes af vandmængden. Et tryk på 100 bar er tilstrækkeligt til rensning af køretøjer (i forbindelse med varmt vand). Større vandmængder muliggør skylning og transport af det løsnede snavs.

5.2 Typiske anvendelsesområder

5.2.1 Landbrug

Anvendelse	Tilbehør	Metode
Stalde Svinestald Rensning af væg- ge, gulve, interiør Desinfektion	Skuminjektør Skumlanse Strømledningen vikles op som vist på bil- ledet. Floor Cleaner Rengøringsmidler Universal Alkafoam Desinfektion DES 3000	<ol style="list-style-type: none"> 1. Lægge i blød - påfør skum på alle overflader (nedefra og opefter) og lad det virke i 30 minutter. 2. Fjern snavs med højtryk og om nødvendigt med passende tilbehør. På lodrette flader arbejdes der igen nedefra og opefter. 3. Til transport af større mængder snavs skal der sørges for størst mulig vandmængde. 4. For at garantere hygiejnen må der benyttes anbefalede desinfektionsmidler. Desinfektionsmiddel må kun påføres efter at snavset er blevet fjernet fuldstændigt.
Vognpark Traktor, plov osv.	Standard lanse Rengøringsmiddel- injektor Powerspeed lanse Bøjet lanse og under- bundsvasker Børster	<ol style="list-style-type: none"> 1. Påfør rengøringsmiddel på overfladen for at løsne snavset. Arbejd nedefra og opefter. 2. Skyl med højtrykstråle. Arbejd igen nedefra og opefter. Benyt tilbehør for at rense steder, som er vanskeligt tilgængelige. 3. Rens følsomme dele som motorer og gummi med lavere tryk for at undgå beskadigelser.

5.2.2 Køretøjer

Anvendelse	Tilbehør	Metode
Køretøjs-oveflader	Standard lanse Rengøringsmiddel- injektor Bøjet lanse og under- bundsvasker vasker Børster Rengøringsmidler Aktive Shampoo Aktive Foam Sapphire Super Plus Aktive Wax Allosil RimTop	<ol style="list-style-type: none"> 1. Påfør rengøringsmiddel på overfladen for at løsne snavset. Arbejd nedefra og opefter. Sprøjt først f. eks. med Aliosil for at fjerne insektræster, skyl så med lavt tryk og rens hele køretøjet under tilsætning af rengøringsmidler. Lad rengøringsmidlet virke i ca. 5 minutter. Metaloverflader kan renses med RimTop. 2. Skyl med højtrykstråle. Arbejd igen nedefra og opefter. Benyt tilbehør for at rense steder, som er vanskeligt tilgængelige. Brug børster. Korte lanser benyttes til rensning af motorer og hjulkasser. Benyt bøjedede lanser eller underbundsvasker. 3. Rens følsomme dele som motorer og gummi med lavere tryk for at undgå beskadigelser. 4. Pæfør flydende voks med højtrykreensereren for at modvirke hurtig snavsdannelse.

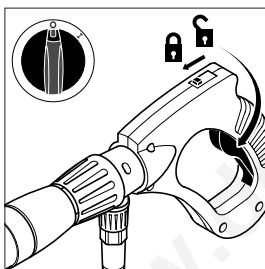
5.2.3 Byggevirksomhed og industri

Anvendelse	Tilbehør	Metode
Overflader Metalliske ting	Skuminjektør Standard lanse Bøjet lanse Tankrensehoved Rengøringsmidler Intensive J25 Multi Combi Aktive Alkafoam Desinfektion DES 3000	<ol style="list-style-type: none"> 1. Påfør et tykt lag skum på den tørre overflade. På lodrette flader arbejdes der igen nedefra og opå. Lad skummet virke i ca.30 minutter for at opnå den bedste mulige effekt. 2. Skyl med højtrykstråle. Brug tilsvarende tilbehør. Brug højt tryk for at løsne snavset. Brug lavt tryk og en stor vandmængde for at transportere snavset bort. 3. Desinfektionsmiddel må kun påføres efter at snavset er blevet fjernet fuldstændigt. <p>Stærke forureninger, f. eks. i slagtehus, kan transporteres bort med store vandmængder.</p> <p>Tankrensehoveder benyttes til rensning af fade, baljer, blandetanks osv. Tankrensehoveder drives hydraulisk eller elektrisk og muliggør en automatisk rensning uden permanent observation. Tankrensehoveder drives hydraulisk eller elektrisk og muliggør en automatisk rensning uden permanent observation.</p>
Rustne, beskadigede overflader før behandlingen	Vådstråleindretning	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vådstråleindretningen forbindes med højtryksrenseren og sugeslangen sættes ind i sandbeholderen. 2. Bær sikkerhedsbriller og sikkerhedsdragt under arbejdet. 3. Med sand/vand-blandingen kan rust og lak fjernes.

Dette er kun nogle eksempler på anvendelsen. Enhver rengøringsopgave er anderledes. Kontakt Deres Alto-forhandler for at få den bedste løsning for Deres rengøringsopgave.

6 Efter arbejdet

6.1 Sluk for højtryksrenser

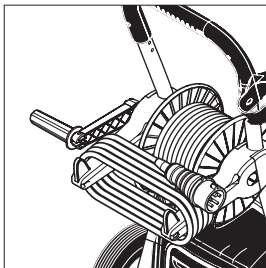


1. Sluk for hovedafbryderen, omskifter i position „OFF“.
2. Luk for vandhanen.
3. Spulehåndtaget betjenes, indtil maskinen ikke længere står under tryk.
4. Sikringskkyderen lægges i.

dansk **6.2 Afbrydelse af forsyningsledningerne**

1. Vandslangen løsnes fra apparatet.
2. Apparatets stik trækkes ud af stikkontakten.

6.3 Opvikling af strømledningen og højtryksslangen og opbevaring af tilbehør



Fare for at snuble!

For at undgå uheld skal strømledningen og højtryksslangen altid vikles omhyggeligt op.

1. Strømledningen og højtryksslangen vikles op som vist på billedet.
2. Sprøjterør og tilbehør hænges op i de tilsvarende holdere.

6.4 Opbevaring af maskinen (frostsikker lagring)



1. Apparatet henstilles i et tørt, frostsikkert lokale.

GIV AGT!

Når højtryksrensere henstilles i et lokale, hvor temperaturen kan ligge omkring 0°C eller derunder, skal der forinden suges frostbeskyttelse ind gennem pumpen:

1. Vandforsyningsslangen løsnes fra apparatet.
2. Sprøjterøret tages af.
3. Apparatet tændes, omskifter sættes til "I". Efter maks. 3 minutter slukkes apparatet.
4. Indsugningsslangen sættes til apparatets vandindløb og puttes i en beholder med frostbeskyttelse.
5. Apparatet tændes, omskifter sættes til "I".
6. Sprøjtepistolen holdes over beholderen med frostbeskyttelse og betjenes for at starte indsugningen.
7. Under indsugningen betjenes sprøjtepistolen 2-3 gange.

8. Indsugningsslangen løftes ud af beholderen med frostbeskyttelse og sprøjtepistolen betjenes for at pumpe det resterende frostbeskyttelsesmiddel ud.

9. Apparatet slukkes.

10. For at undgå enhver risiko skal apparatet inden næste ibrugtagning midlertidigt anbringes i et varmt lokale.

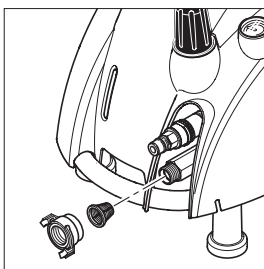
7 Service

7.1 Serviceplan

	ugentlig	50 timer efter den første idriftsættelse	alle 6 måneder eller alle 500 driftstimer	efter behov
7.2.1 Rensning af vandfilter	●			●
7.2.2 Kontrol af olieniveau	●			
7.2.3 Olieskift		●	●	

7.2 Servicearbejde

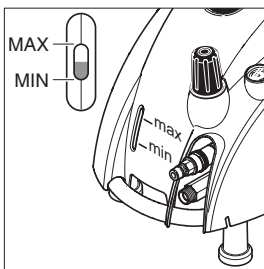
7.2.1 Rensning af vandfilter



Ved vandtillobet er der monteret et vandfilter, som skal forhindre grove snavspartikler i at trænge ind i pumpen.

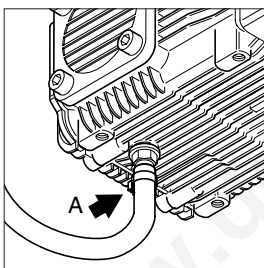
1. Skru hurtigtkoblingen af.
2. Tag filteret ud og skyl det. Et beskadiget filter udskiftes.

7.2.2 Kontrol af olieniveau



1. Kontrollér, om olieniveauet ligger mellem markeringerne min. og max., fyld om nødvendigt olie på (oliesort se kapitel 9.3).

7.2.3 Olieskift



1. Lad apparatet nå op på driftstemperatur før olieskift.
2. Tag forklædningen af og stil pumpen vandret.
3. Løsn slangespændebåndet (A).
4. Træk slangen af fra slangenippelen. Olien slippes ud i en egnet beholder (volumen mindst 1 l) og bortskaffes på miljøvenlig måde.
5. Slangen sættes på igen og fastgøres med slangespændebånd.

[fortsættelse >>](#)

dansk

6. Der fyldes ny olie på pumpe. Oliesort og påfyldningsmængde se 9.3. Der må aldrig stå olie i oliebeholderen (fyld ikke for meget på oliebeholderen).
7. Monter atter forklædningen og kontrollér olieniveauet.

Giv agt!

Ved brug af apparatet i fødevarerområdet skal der benyttes en speciel pumpeolie. Få vejledning hos Deres forhandler.

8 Afhjælpning af fejl

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Trykfald	<ul style="list-style-type: none"> > Luft i systemet > HD-dyse tilstoppet / slidt > Trykregulering ved sprøjterøret ikke indstillet korrekt > Rensemiddelbeholder tom 	<ul style="list-style-type: none"> • Systemet ventileres, betjen hertil sprøjtepistolen flere gange med korte mellemrum, eventuelt tages maskinen kortvarigt i drift uden tilsluttet højtrykslange. • Rens/skift HD-dysen. • Indstil det ønskede arbejdstryk. • Rensemiddelbeholder fyldes eller doseringsventil bringes i position „0“
Svingende	<ul style="list-style-type: none"> > Pumpe saugt Luft an (nur im Saugbetrieb möglich) > Vandmangel > Vandforsyningslange for lang hhv. for ringe diameter > Vandmangel på grund af tilstoppet vandfilter > Vandmangel pga. manglende overholdelse af den maksimalt tilladte indsugningshøjde 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontroller sugesættets lufttæthed. • Åbn for vandhanen. • Benyt den foreskrevne vandforsyningslange. • Vandfilteret i vandtilslutningen renses (arbejd aldrig uden vandfilter!). • Se idriftsættelse
Motoren starter ikke op, når maskinen tændes	<ul style="list-style-type: none"> > Stikket er ikke sat rigtigt i stikkontakten, strømsvigt > El-nettets sikring er slået fra 	<ul style="list-style-type: none"> • Stik, ledning og afbryder kontrolleres og udskiftes om nødvendigt af en autoriseret elektriker. • Slå sikringen til

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Motoren brummer og starter ikke op, når den tændes	<ul style="list-style-type: none"> > El-forsyningsspændingen er for lav eller en fase har svigtet. > Pumpen er blokeret eller frosset fast. > Forlængerledningen har forkert ledningstværsnit eller længde. 	<ul style="list-style-type: none"> • Få el-forsyningen kontrolleret. • Tilkald Alto-kundeservice. • Benyt ledning med det rigtige tværsnit og den rigtige længde.
Motoren slukker	<ul style="list-style-type: none"> > Overlastsikringen har reageret, fordi motoren er blevet for varm eller den er overbelastet. > Højtryksdysen er snavset. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sørg for, at forsyningsspændingen svarer til apparatets spænding. Sluk for apparatet og lad det køle af i mindst 3 minutter. • Skift højtryksdyse.
Rengøringsmiddel kommer ikke	<ul style="list-style-type: none"> > Injektoren er snavset eller sugeslangen er tilstoppet. > Rensemiddelbeholderen er tom. > Drejeknappen på sprøjterøret er ikke indstillet til lavtryk 	<ul style="list-style-type: none"> • Rens • Fyld resemiddelbeholderen. • Drej drejeknappen på sprøjterøret mod uret helt til anslaget

9 Andet

9.1 Bortskafning af maskinen



Det gamle apparat skal straks gøres ubrugeligt.

1. Træk el-stikket ud og skær ledningen over.

Apparatet indeholder værdifulde materialer, som bør genbruges. Kontakt derfor kommunen og

spørg, hvor sådanne apparater kan afleveres.

Når De har yderligere spørgsmål, så henvend Dem til Deres kommunekontor eller den nærmeste Alto-forhandler.

9.2 Garanti

Med hensyn til garanti gælder vore generelle salgs- og leveringsbetingelser.

Ændringer i medfør af tekniske videreudviklinger forbeholdes.

dansk 9.3 Tekniske data

		POSEIDON 5					
		5-28	5-28	5-43	5-54	5-62	5-63
Spænding 110 V / 1~/ 50Hz							
Spænding 230 V / 1~/ 50Hz		(GB)	(EU)				
Spænding 400 V / 3~/ 50Hz				(EU)	(EU)	(EU)	
Spænding 230-400 V/ 3~/ 50Hz					(NO,BE)	(NO,BE)	(NO,BE)
Sikring	A	13	16	16	16 (EU) 25 (NO,BE)	16 (EU) 32 (NO,BE)	16 (EU) 25 (NO,BE)
Elektrisk tilslutningsværdi	kW	3	3	5,3	6,3	7,8	7,8
Arbejdstryk	bar	110	110	180	200	220	170
Volumenstrøm (maks.)	l/h	655	720	860	1030	1130	1300
Volumenstrøm Q _{ec}	l/h	630	660	800	950	950	1200
Maks. tiløbstemperatur	°C	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Dimensioner LxBxH	mm	720 x 520 x 1030					
Vægt	kg	70	70	70	75	79	79
Lydtryksniveau i 1 m afstand EN 60704-1	dB(A)			75,8	75,8	75,8	75,8
Rekylkræfter	N	26	26	42	53	61	61
Rengøringsmiddeltank ¹⁾	l	7					
Olieåfyldningsmængde pumpe	l	0,45					
Oliesort		SAE 15 W 40					

9.4 EF-overensstemmelses-
attest

 EF-overensstemmelseserklæring	
Produkt:	Højtryksrenser
Type:	POSEIDON 5
Beskrivelse:	400 V 3~, 50 Hz, IP X5
Konstruktionen af dette apparat opfylder følgende gældende bestemmelser:	EF-maskindirektiv 98/37/EG EF-lavspændingsdirektiv 73/23/EEG EF-direktiv vedr. elektro-magnetisk fordragelighed 89/336/EEG
Anvendte harmoniserede standarder:	EN 292, EN 60335-2-79 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
Anvendte tyske standarder og tekniske specifikationer:	DIN EN 60335-2-79
	ALTO Deutschland GmbH Guido-Oberdorfer-Straße 2-8 D-89287 Bellenberg
Dipl. Ing. Wolfgang Nieuwkamp Afprøvninger og godkendelser	Bellenberg, 04.04.2003



INTERNET
<http://www.alto-online.com>

ALTO HEADQUARTERS

Incentive International A/S
Kongens Nytorv 28
P.O.Box 2064
1013 Copenhagen K
Tel.: +45 72 18 10 00
Fax: +45 72 18 1164
E-mail: incentive@incentive-dk.com

SUBSIDIARIES

AUSTRALIA

ALTO Overseas Inc.
1B/8 Resolution Drive
P.O.Box 797
Caringbah, N.S.W. 2229
Tel.: +61 2 95 24 61 22
Fax: +61 2 95 24 52 56

AUSTRIA

ALTO Österreich GmbH
Metzgerstr. 68
5101 Bergheim/Salzburg
Tel.: +43 6624 5 64 00-14
Fax: +43 6624 5 64 00-55
E-mail: wap@salzburg.co.at

BRAZIL

Wap do Brasil Ltda.
Rua 25 de Agosto, 608
83323-260 Pinhais/Paraná
Tel.: +55 4 12 10 67 40 0
Fax: +55 4 12 10 67 40 3
E-mail: wap@wapdobrasil.com.br

CANADA

ALTO Canada
24 Constellation Road
Rexdale
Ontario M9W 1K1
Tel.: +1 416 6 75 58 30
Fax: +1 416 6 75 69 89

CROATIA

Wap ALTO Strojevi za čišćenje, d.o.o.
Siget 18a
10020 Zagreb
Tel.: +385 1 65 54 144
Fax: +385 1 65 54 112
E-mail: admin.wap@wap-sistemi.hr

CZECH REPUBLIC

ALTO Česká Republika s.r.o.
Zateckých 9
14000 Praha 4
Tel.: +420 2 41 40 84 19
Fax: +420 2 41 40 84 39
E-mail: wap_p@mbox.vol.cz
Web: www.wap-alto.cz

DENMARK

ALTO Danmark A/S
Industrikvarteret
9560 Hadsund
Tel.: +45 7218 21 00
Fax: +45 7218 21 05
E-mail: salg@alto-dk.com

FRANCE

ALTO France S.A.
B.P. 44, 4 Place d'Ostwald
67036 Strasbourg Cedex 2
Tel.: +33 3 88 28 84 00
Fax: +33 3 88 30 05 00
E-mail: info@alto-fr.com

GERMANY

ALTO Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
89287 Bellenberg
Tel.: +49 0180 5 37 37 37
Fax: +49 0180 5 37 37 38
E-mail: info@wap-online.de

GREAT BRITAIN

ALTO Cleaning Systems
(UK) Ltd.
Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BN
Tel.: +44 1 7 68 86 89 95
Fax: +44 1 7 68 86 47 13
E-mail: sales@alto-uk.com

NETHERLANDS

ALTO Nederland B.V.
Postbus 65
3370 AB Hardinxveld-
Giessendam
Tel.: +31 18 46 77 20 0
Fax: +31 18 46 77 20 1
E-mail: info@alto-nl.com

NEW ZEALAND

ALTO Overseas Inc.
5A Tarnedale Grove
Albany Auckland
Tel.: +64 9 414 4520
Fax: +64 9 414 4521
E-mail: altonz@ihug.co.nz

NORWAY

ALTO Norge A/S
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: +47 22 75 17 70
Fax: +47 22 75 17 71
E-mail: info@alto-no.com

SINGAPORE

ALTO DEN-SIN Singapore Pte Ltd.
No. 17 Link Road
Singapore 619034
Tel.: +65 62 68 10 06
Fax: +65 62 68 49 16
E-mail: densin@singnet.com.sg
Web: www.densin.com

SLOVENIA

Wap ALTO čistilni sistemi, d.o.o.
Letališka 33
SLO-1110 Ljubljana
Tel.: +368 15 20 62 00
Fax: +368 15 20 62 10
E-mail: wap@siol.net

SLOWAKIA

Wap ALTO čistiace systémy s.r.o.
Remeselnícka 42
83106 Bratislava-Rača
Tel.: +421 2 44 881 402
Fax: +421 2 44 881 395
E-mail: wap@gtinet.sk
Web: www.wap-alto.sk

SPAIN

ALTO Ibérica, S.L.
Torre Europa
Paseo de la Castellana, 95
Planta 15
28046 Madrid
Tel.: +34 902 36 21 24
Fax: +34 914 18 69 99
E-mail: info@alto-es.com

SWEDEN

ALTO Sverige AB
Aminogatan 18
431 04 Mölndal
Tel.: +46 3 17 06 73 00
Fax: +46 3 17 06 73 41
E-mail: info@alto-se.com

USA

ALTO Cleaning Systems, Inc.
12249 Nations Ford Road
28134 Pineville
Tel.: +1 704 971 1240
Fax: +1 704 971 1241
E-mail: info@altocsi.com

www.delpin.dk